

መክብብ

TraCES en

makbeb subst. (title) high-ranking priest
 Marrassini 1993, 68 l. 10 (ed.) Chron. Am.
 53; ወወልዱስ፡ በእደ፡ ማርያም፡ ንጉሥነ፡ ነቢሮ፡
 ንቤሃ፡ አፍጠነ፡ ሱራሬሃ፡ ወዓምዱ፡ ዘይብልዎ፡
 ረሰዩ፡ መክብብ፡ ወአሠርገዎ፡ በአልባሰ፡ ወርቅ፡
 ወብሩር፡ ‘*Son fils Ba’eda Mâryâm, pendant son
 séjour dans le pays, bâta la construction de cette
 église et y plaça, en qualité de Makbeb, un homme
 nommé Amdu, qu’il revêtit d’ornements d’or et
 d’argent.*’ Perruchon 1893, 121 l. 11, 122 l. 1–
 2 (ed.), p. 121 l. 11–13, 122 l. 1–2 (tr.); ወሰመየ፡
 አስማተ፡ ሥዩማኒሁ፡ እንዘ፡ ይብል፡ መክብብ፡
 ቤተ፡ ክርስቲያን። ወቀይሕሰ፡ ገበዝ፡ ወረባነ፡
 ደብር፡ ዘቀኝጌታ፡ ወግራጌታ፡ ቤት፡ ጠባቂ፡ ጌታ።
 ወአሰርገዎሙ፡ በአልባሰ፡ ሠናያት። ወለሠርገ፡
 መክብብሰ፡ አልቦ፡ ዘይትዲየረዩ። ወአክበሮ፡ ጥቀ፡
 እምኩሎሙ፡ ሊቃነ፡ ካህናት፡ ዘመካናት፡ እለ፡
 ቀደምዎሙ። ወኩሎሙ፡ ሥዩማን፡ ዘታሕቴሁ፡
 ዘመራሕያን። ወለኩሎሙ፡ ደብተራ፡ አክበሮሙ፡
 ንጉሥ፡ ጥቀ፡ በበመዓርጊሆሙ። ‘*Il donna aux
 chefs de cette église les noms de Makbeba Bêta
 Kerestiyân, de Qayehsa Gabaz, Rabâna Daber,
 de Qañ Gêtâ, de Gërâ Gêtâ et de Bêt Tabâqi
 Gêtâ (?) et il les revêtit de beaux habits; mais
 il n’y en avait pas un qui égalât en beauté ceux
 du Makbeb, car le roi voulut lui donner un
 éclat que n’avait jamais eu aucun pontife avant
 lui. Il combla aussi d’honneurs tous les choums
 placés sous les ordres du Makbeb, en qualité de
 catéchistes, et tous les clercs suivant leur grade.*’
 Perruchon 1893, 170 l. 2–10 (ed.), 170 l. 2–10 (tr.);
 እንዘ፡ ቃለ፡ ንጉሥ፡ ወበዓለ፡ [መጽሐፍ፡] ወልደ፡
 ደራትዮስ፡ መክብብ፡ አፈው፡ ወዓስቦ፡ ‘[*Ces ordres
 ont été donnés] pendant que le porte-parole du roi
 et ba’āla maṣḥaf(?)*, Walda Darātyos, les makbeb
 Afaw et ‘Āsebo’ Conti Rossini 1909, 72 l. 8–
 9 (ed.), Conti Rossini 1910, 86 l. 24–26 (tr.) (‘Il
 መክብብ፡ come preposto ecclesiastico p. es. in
 Perruchon 1893, 121; 170 (dove compare anche
 il titolo di መክብብ፡ ቤተ፡ ክርስቲያን፡, “unusual”

per Taddesse Tamrat 1972, 287).⁹ Marrassini 1993, 69 n. 4)

Bibliography

Revisions

- Magdalena Krzyżanowska *correction* on 1.6.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added trans.* on 29.4.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added example* on 29.4.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added example* on 29.4.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added example* on 29.4.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added translation* on 29.4.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added entry* on 22.4.2022
- Magdalena Krzyżanowska *correction* on 22.4.2022